

Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.

Note: When mounted on a DX-format digital single-lens reflex camera such as the D7100 or D5500, this lens has an angle of view of 5°20' and a focal length equivalent to 450 mm (35 mm format).

NIKKOR

AF-S NIKKOR 300mm f/4E PF ED VR

En User's Manual
Fr Manuel d'utilisation
Sz 使用说明书
Tc 使用説明書
Id Manual bagi Pengguna
Ar دليل المستخدم

For Your Safety

▲ WARNINGS

- Do not disassemble or modify. In the event of malfunction, the product should be repaired only by a qualified technician. Should the product break open as the result of a fall or other accident, avoid touching exposed parts. Failure to observe these precautions could result in electric shock or other injury.
- Turn the camera off immediately in the event of malfunctions.** Should you notice smoke or an unusual smell coming from the equipment, immediately unplug the AC adapter and remove the camera battery, taking care to avoid burns. Continued operation could result in fire or injury. After removing the battery, take the equipment to a Nikon-authorized service center for inspection.
- Keep dry.** Do not expose the product to water or handle with wet hands. Failure to observe this precaution could result in fire or electric shock.
- Do not use in the presence of flammable gas.** Operating the equipment at filling stations or in the presence of propane or other flammable gas or dust could result in explosion or fire.
- Do not look at the sun through the lens or the camera viewfinder.** Viewing the sun or other bright light source through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment.

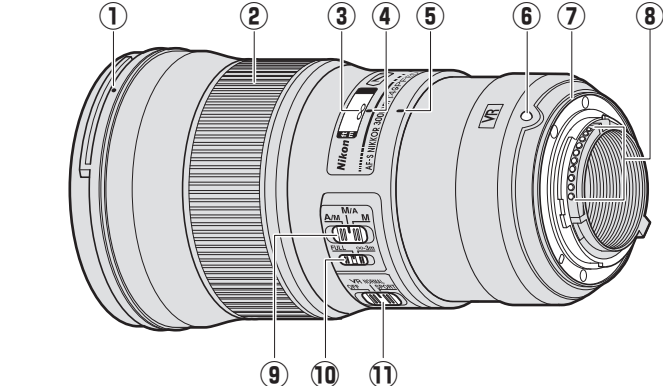
▲ CAUTIONS

- Keep out of reach of children.** Failure to observe this precaution could result in injury or product malfunction.
- Do not focus sunlight through the lens.** Sunlight focused through the lens could cause fire. When shooting backlit subjects keep the sun well out of the frame; if the lens will not be used for an extended period, replace the lens caps and store out of direct sunlight.
- Do not overheat.** Do not leave the product in locations exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed vehicle in direct sunlight, or wrap the product in a towel or handkerchief or otherwise cover the product while it is in use. Failure to observe these precautions could result in fire or product malfunction.

CE

Printed in China
SB2D03(GC)
7MA0166C-03

NIKON CORPORATION



■ Parts of the Lens (Figure 1)

① Lens hood mounting mark
② Focus ring
③ Focus distance indicator
④ Focus distance mark
⑤ Lens rotation index
⑥ Lens mounting mark
⑦ Rubber lens-mount gasket
⑧ CPU contacts
⑨ Focus-mode switch
* Optional.

⑩ Focus limit switch
⑪ Vibration reduction switch
⑫ Lens hood
⑬ Lens hood lock mark
⑭ Lens hood alignment mark
⑮ Position indices (90°)
⑯ Tripod collar ring*
⑰ Tripod collar ring attachment knob*

■ Compatibility

This lens can be used with D4-series, D3-series, Df, D810, D800-series, D750, D700, D610, D600, D300-series, D7100, D7000, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, and D3100 cameras. For up-to-date information on compatible cameras, see our latest catalogs or visit the Nikon website for your area.

■ Focus

Supported focus modes are shown in the following table (for information on camera focus modes, see the camera manual).

Camera focus mode	Lens focus mode		
	A/M	M/A	M
AF	Autofocus with manual override (AF priority)	Autofocus with manual override (manual priority)	Manual focus with electronic rangefinder
MF	Manual focus with electronic rangefinder		

M/A and A/M Modes

▲ M/A: Autofocus can be over-riden by rotating the lens focus ring.

▲ A/M: As above, except that the focus ring must be rotated farther before autofocus is over-riden, preventing accidental changes to focus caused by unintended operation of the focus ring.

① Slide the lens focus-mode switch to A/M or M/A.

② Focus.

If desired, autofocus can be over-riden by rotating the lens focus ring while the shutter-release button is pressed halfway (or, if the camera is equipped with an AF-ON button, while the AF-ON is pressed). To refocus using autofocus, press the shutter-release button halfway or press the AF-ON button again.

The Focus Limit Switch

This switch determines the focus distance limits for autofocus.

▲ FULL: Select this option to use the entire focus range.

▲ ∞–3 m: If your subject will always be at a distance of at least 3 m (9.9 ft), select this option for faster focusing.

■ Depth of Field

If the camera offers depth-of-field preview (stop down), depth of field can be previewed in the viewfinder.

Note: Note that the focus distance indicator is intended only as a guide and may not accurately show the distance to the subject and may, due to depth of field or other factors, not show *when the camera is focused on a distant object.*

■ Aperture

Aperture is adjusted using camera controls. The frame rate may drop at some apertures.

■ Built-in Flash Units

When using the built-in flash on cameras equipped with a built-in flash unit, remove the lens hood to prevent vignetting (shadows created where the end of the lens obscures the built-in flash).

■ Vibration Reduction (VR)

Vibration reduction (VR) reduces blur caused by camera shake, allowing shutter speeds up to 4.5 stops slower than would otherwise be the case. Increasing the range of shutter speeds available. The effects of VR on shutter speeds are measured in NORMAL mode according to Camera and Imaging Products Association (CIPA) standards. FX-format lenses are measured using FX-format digital cameras, DX-format lenses using DX-format cameras. Zoom lenses are measured at maximum zoom.

Using the Vibration Reduction Switch

- Select **OFF** to turn vibration reduction off.
- Select **NORMAL** for enhanced vibration reduction when photographing stationary subjects. Vibration reduction takes effect when the shutter-release button is pressed halfway.
- Select **SPORT** when photographing athletes and other subjects that are moving rapidly and unpredictably. Vibration reduction takes effect when the shutter-release button is pressed halfway.

Using Vibration Reduction Notes

- When using vibration reduction, press the shutter-release button halfway and wait for the image in the viewfinder to stabilize before pressing the shutter-release button the rest of the way down.
- When vibration reduction is active, the image in the viewfinder may be blurred after the shutter is released. This does not indicate a malfunction.
- SPORT** is recommended for panning shots, although **NORMAL** is also supported.
- In **NORMAL** and **SPORT** modes, vibration reduction applies only to motion that is not part of a pan (if the camera is panned horizontally, for example, vibration reduction will be applied only to vertical shake).
- Do not turn the camera off or remove the lens while vibration reduction is in effect. If power to the lens is cut while vibration reduction is on, the lens may rattle when shaken. This is not a malfunction, and can be corrected by reattaching the lens and turning the camera on.
- If the camera is equipped with a built-in flash, vibration reduction will be disabled while the flash charges.
- NORMAL** and **SPORT** vibration reduction can reduce blur when the camera is mounted on a tripod. **OFF** may however produce better results in some cases depending on the camera and on shooting conditions.
- NORMAL** and **SPORT** are recommended if the camera is mounted on a monopod.

■ The Lens Hood

The lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.

Attaching the Hood

Align the lens hood mounting mark (●) with the lens hood alignment mark (←) and then rotate the hood (●) until the ● mark is aligned with the lens hood lock mark (←) (O).

When attaching or removing the hood, hold it near the ● symbol on its base and avoid gripping it too tightly. Vignetting may occur if the hood is not correctly attached.

The hood can be reversed and mounted on the lens when not in use. When the hood is reversed, it can be attached and removed by rotating it while holding it near the lock mark (—O—).

■ The Optional RT-1 Tripod Collar Ring

Loosen the tripod collar ring attachment knob to rotate the camera to the desired position and orient the display horizontally or vertically. Note that your hand may come into contact with the tripod if you rotate the camera while holding it by the handgrip. Depending on how the camera or tripod is attached, camera shake may be reduced by attaching the tripod to the camera tripod socket.

▲ CAUTION

Fully tighten the tripod collar ring attachment knob when attaching tripod collar ring. Failure to observe this precaution could result in the tripod collar ring becoming detached from the lens, causing injury.

Attaching the Tripod Collar Ring (Figure 2)

- Loosen the tripod collar ring attachment knob (●).
- Open the ring.
- Place the lens in the ring (●).
- Close the ring.
- Pull the attachment knob toward you (●) and close the ring (●). Do not use excessive force, as your hand could be caught in the ring.
- Tighten the attachment knob (●).

Positioning the Camera (Figure 3)

Loosen the attachment knob (●), adjust the position indices to the desired vertical or horizontal orientation (●), and then tighten the attachment knob (●).

Removing the Tripod Collar Ring (Figure 4)

- Loosen the attachment knob (●).
- Remove the ring.
- Pulling the attachment knob toward you (●), open (●) and remove the lens (●).

■ Lens Care

- The lens returns to maximum aperture when removed from the camera. To protect the interior of the lens, store it out of direct sunlight or replace the lens caps.
- Do not pick up or hold the lens or camera using only the lens hood.
- Keep the CPU contacts clean.
- Should the rubber lens-mount gasket be damaged, cease use immediately and take the lens to a Nikon-authorized service center for repair.
- Use a blower to remove dust and lint from the lens surfaces.
- The fluore-coated front element can be cleaned simply by wiping it with a dry cloth. Fingerprints and other stains can be removed using a soft, clean cotton cloth or lens cleaning tissue; clean from the center outwards using a circular motion, taking care not to leave smears or touch the glass surface with your fingers. To remove stubborn stains, wipe gently using a soft cloth dampened with a small amount of distilled water, ethanol, or lens cleaner. Drop-shaped stains on the water- and oil-repellent fluorine-coated element can be removed with a dry cloth.

- To remove smudges and fingerprints from the rear lens element (the element at the mount end of the lens), apply a small amount of ethanol or lens cleaner to a soft, clean cotton cloth or lens-cleaning tissue and clean from the center outwards using a circular motion, taking care not to leave smears or touch the glass with your fingers.
- Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
- The lens hood or NC filters can be used to protect the front lens element.
- Attach the front and rear caps before placing the lens in its flexible pouch, or if the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and rust. Do not store in direct sunlight or with naphtha or camphor moth balls.
- Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.
- Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic.
- Rapid changes in temperature may cause damaging condensation inside and outside the lens. Before taking the lens from a warm to a cool environment or vice versa, place it in a bag or plastic case to slow the change in temperature.

■ PF (Phase Fresnel) Lenses

This lens features a PF (Phase Fresnel) element, which reduces chromatic aberration using Nikon's own diffraction technique*. When used with standard glass elements, PF elements greatly reduce chromatic aberration, allowing lenses much smaller and lighter than their ordinary refractive-based equivalents. Lenses featuring PF elements are however prone to colored ring flare (PF flare) when a bright light source is in or near the frame. Colored ring flare in photographs can be reduced using the **PF Flare Control** option in Capture NX-D version 1.1.0 or later, which is available for download from the Nikon website (customers without Internet connections are encouraged to contact a Nikon-authorized service representative for assistance). Be sure to always use the latest version. **PF Flare Control** can be used only with photographs and is not available with movies; for more information, see online help.

* Diffraction: Light has the properties of a wave that bends around obstacles in its path in a phenomenon known as diffraction, which causes a pattern of chromatic dispersion opposite to that caused by refraction.

■ Supplied Accessories

- 77 mm snap-on Front Lens Cap LC-77
- Rear Lens Cap LF-4
- Bayonet Hood HB-73
- Lens Case CL-M3

■ Compatible Accessories

- 77 mm screw-on filters
- Tripod collar ring RT-1
- AF-1/AF-S Selectors TC-14E /TC-14E II /TC-14E III /TC-14E III /TC-20E II*
- TC-20E II /TC-20E II*

* Autofocus is available only with single-servo AF (AF-S) and then only when the lens is mounted on a camera that supports

Specifications	
Type	Type E AF-S lens with built-in CPU and F mount
Focal length	300 mm
Maximum aperture	f/4
Lens construction	16 elements in 10 groups (including 1 ED lens element, 1 PF (phase Fresnel) lens element, and lens elements with Nano-Crystal or fluorite coating)
Angle of view	• Nikon FX-format DX cameras: 8° 10' • Nikon DX-format DX-SLR cameras: 5° 20'
Distance information	Output to camera
Focusing	Nikon Internal Focusing (IF) System with autofocus controlled by Silent Wave Motor and separate focus ring for manual focus
Vibration reduction	Lens shift using voice coil motors (VCMs)
Focus distance indicator	1.4 m – ∞
Minimum focus distance	1.4 m (4.60 ft) from focal plane
Diaphragm blades	9 (rounded diaphragm opening)
Diaphragm	Automatic electronic aperture control
Aperture range	f/4 – 32
Metering	Full aperture
Focus limit switch	Two positions: FULL (∞ – 1.4 m) and ∞ – 3 m
Filter-attachment size	77 mm (φ = 0.75 mm)
Dimensions	Approx. 89 mm maximum diameter × 147.5 mm distance from camera lens mount flange
Weight	Approx. 755 g (1.7 lb)

Nikon reserves the right to change the fractions of the hardware described in this manual at any time and without prior notice.

Avant d'utiliser cet objectif, veuillez lire attentivement ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

Remarque : lorsqu'il est monté sur un reflex numérique de format DX, comme le D7100 ou le D5500, cet objectif a un angle de champ de 5° 20' et une focale équivalente à 450 mm (format 24 × 36 mm).

Pour votre sécurité

▲ AVERTISSEMENTS

- Ne démontez pas ou ne modifiez pas le produit. En cas de dysfonctionnement, ce produit ne doit être réparé que par un technicien qualifié. Si ce produit se casse suite à une chute ou à un autre accident, évitez de toucher les parties exposées. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique ou d'autres blessures.
- En cas de dysfonctionnement, mettez immédiatement l'appareil photo hors tension.** En cas d'apparition de fumée ou d'une odeur inhabituelle provenant du matériel, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et retirez l'accumulateur de l'appareil photo, en faisant attention de ne pas vous brûler. Continuer d'utiliser le matériel risque de provoquer un incendie ou des blessures. Une fois l'accumulateur retiré, apportez votre matériel à un centre Nikon agréé pour le faire contrôler.
- Gardez le produit au sec.** Ne exposez pas ce produit à l'eau ou le manipulez pas avec les mains mouillées. Le non-respect de cette consigne de sécurité peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- N'utilisez pas le matériel en présence de gaz inflammables.** La manipulation du matériel dans des stations-service ou en présence de propane, d'autres gaz inflammables ou de poussières peut provoquer une explosion ou un incendie.
- Ne regardez pas le soleil à travers l'objectif ou le viseur de l'appareil photo.** L'observation du soleil ou de toute autre source lumineuse puissante à travers l'objectif ou le viseur peut provoquer des troubles irrémediables de la vision.

▲ MISE EN GARDE

- Conservez hors de portée des enfants. Le non-respect de cette consigne de sécurité peut provoquer des blessures ou le dysfonctionnement du produit.
- Ne fixez pas les yeux sur le soleil à travers l'objectif.** Les rayons du soleil focalisés à travers l'objectif peuvent provoquer un incendie. Lorsque vous photographiez des sujets à contre-jour, maintenez le soleil loin du cadre ; si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif avant longtemps, remettez-en place ses bouchons et rangez-le à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Ne surchauffez pas le produit.** Ne laissez pas ce produit dans des lieux exposés à des températures très élevées, comme dans une voiture fermée en plein soleil. Remarque : ce produit dans une serviette, un mouchoir ou le non-recouvre pas de quelque manière que ce soit lorsque vous l'utilisez. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut provoquer un incendie ou le dysfonctionnement du produit.

■ Parties de l'objectif (Figure 1)

① Repère de montage du parasoliel
② Anneau de mise au point
③ Indicateur de distance de mise au point
④ Repère de distance de mise au point
⑤ Repère de rotation de l'objectif
⑥ Repère de montage de l'objectif
⑦ Joint en caoutchouc de la monture d'objectif
⑧ Contacts du microprocesseur
⑨ Commutateur du mode de mise au point
⑩ Commutateur de la limite de mise au point
⑪ Commutateur de réduction de vibration
⑫ Parasoliel
⑬ Repère de verrouillage du parasoliel
⑭ Repère d'alignement du parasoliel
⑮ Repère de position (90°)
⑯ Collier pour trépied*
⑰ Moteur de fixation du collier pour trépied*
* Optionnel.

■ Compatibilité

Cet objectif peut être utilisé avec les appareils photo gamme D4, gamme D3, Df, D810, gamme D800, D750, D700, D610, D600, gamme D300, D7100, D7000, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200 et D3100. Pour obtenir les informations les plus récentes sur les appareils photo compatibles, reportez-vous à nos dernières brochures ou consultez le site Web Nikon de votre région.

■ Mise au point

Les modes de mise au point pris en charge sont indiqués dans le tableau suivant. Pour en savoir plus sur les modes de mise au point de l'appareil photo, consultez le manuel de ce dernier.

Mode de mise au point de l'appareil photo	Mode de mise au point de l'objectif			
	A/M	M/A	M	
AF	Autofocus à priorité manuelle (priorité AF)	Autofocus à priorité manuelle (priorité manuelle)	Mise au point manuelle avec télémètre électronique	
MF	Mise au point manuelle avec télémètre électronique			

Modes A/M et M/A

▲ M/A: L'autofocus peut être désactivé à l'aide de la bague de mise au point de l'objectif.

▲ A/M: comme ci-dessus, sauf que la bague de mise au point doit être tournée davantage pour désactiver l'autofocus, ce qui permet d'éviter des modifications accidentelles de la mise au point dues à une manipulation involontaire de la bague.

① Positionnez le commutateur du mode de mise au point de l'objectif sur A/M ou M/A.

② Effectuez la mise au point.

Si vous souhaitez que vous pouvez désactiver l'autofocus en pivotant la bague de mise au point de l'objectif avec le déclencheur appuyé à mi-course (ou avec la commande AF-ON appuyée, si l'appareil photo est pourvu d'une commande AF-ON). Pour refaire la mise au point avec l'autofocus, appuyez à mi-course sur le déclencheur ou appuyez de nouveau sur la commande AF-ON.

Commutateur de la limite de mise au point

Ce commutateur permet de définir les limites de la distance de mise au point en mode autofocus.

▲ FULL: Sélectionnez cette option afin d'utiliser l'intégralité de la plage de mise au point.

▲ ∞–3 m: Si votre sujet se situe toujours à une distance égale ou supérieure à 3 m, sélectionnez cette option pour effectuer la mise au point plus rapidement.

■ Profondeur de champ

Si l'appareil photo dispose d'une fonction d'aperçu de la profondeur de champ, il est possible de prévisualiser cette dernière dans le viseur.

Remarque : remarquez qu'à distance affichée par l'indicateur de distance de mise au point n'est donnée qu'à titre indicatif et peut ne pas correspondre précisément à la distance réelle du sujet, et peut, en raison de la profondeur de champ ou d'autres facteurs, ne pas afficher « alors que le sujet mis au point est éloigné.

■ Ouverture

Régler l'ouverture à l'aide des commandes de l'appareil photo. La cadence de prise de vue peut varier à certaines ouvertures.

■ Flash intégré

Lorsque vous utilisez le flash intégré d'un appareil photo qui est équipé, retirez le parasoliel pour éviter le vignettage (ombres créées à l'extrémité de l'objectif ou réduisant le flash intégré).

■ Réduction de vibration (VR)

La fonction de réduction de vibration (VR) atténue les phénomènes de flou provoqués par le bougé de l'appareil photo, ce qui permet de recourir à des vitesses d'obturation jusqu'à 4,5 fois plus lentes que celles normalement utilisées et d'augmenter ainsi le nombre de prises de vue. Les effets de la fonction VR sur la vitesse d'obturation sont mesurés en mode NORMAL, selon les normes de la CIPA (Camera and Imaging Products Association) ; les mesures des effets de format (format FX sont effectuées à l'aide d'appareils photo numériques de format DX, celles des objectifs de format DX à l'aide d'appareils photo de format DX. Les mesures des zooms sont effectuées en position de zoom maximale.

Utilisation du commutateur de réduction de vibration

- Sélectionnez **OFF** pour désactiver la réduction de vibration.
- Sélectionnez **NORMAL** pour optimiser la réduction de vibration des sujets immobiles. La réduction de vibration s'active lorsque vous appuyez sur le déclencheur à mi-course.
- Sélectionnez **SPORT** lorsque vous photographiez des athlètes et d'autres sujets qui se déplacent rapidement et de façon imprévisible. La réduction de vibration s'active lorsque vous appuyez sur le déclencheur à mi-course.

■ Accessoires fournis

- Bouchon avant d'objectif encliquettable 77 mm LC-77
- Bouchon arrière d'objectif LF-4
- Parasoliel à baïonnette HB-73
- Étui pour objectif CL-M3

■ Accessoires accessoires

- Filtres à vis 77 mm
- Collier pour trépied RT-1
- Téléconvertisseurs AF-1/AF-S TC-14E /TC-14E II /TC-14E III /TC-17E II*/TC-20E*/TC-20E II*/TC-20E II*

* L'autofocus n'est disponible qu'en mode AF ponctuel (AF-S) et uniquement lorsque l'objectif est installé sur un appareil photo prenant en charge l'ouverture f/8.

Utiliser la réduction de vibration : Remarques

- Lorsque vous utilisez la réduction de vibration, appuyez sur le déclencheur à mi-course et attendez que l'image se stabilise dans le viseur avant d'appuyer sur le déclencheur jusqu'en fin de course.
- Lorsque la réduction de vibration est active, l'image dans le viseur peut être floue une fois le déclencheur relâché. Cela n'indique pas un dysfonctionnement.
- Le réglage **SPORT** est recommandé pour effectuer des flâs panoramiques, bien qu'il soit aussi possible d'utiliser le réglage **NORMAL**.
- En mode **NORMAL** et **SPORT**, la réduction de vibration s'applique uniquement au mouvement ne faisant pas partie du flé (par exemple, si l'appareil photo est utilisé pour faire un flâs horizontal, la réduction de vibration ne s'applique qu'au tremblement vertical).

- Ne mettez pas l'appareil photo hors tension et ne retirez pas l'objectif pendant que le flash est en marche, car cela risque de provoquer un incendie. Coupez le couple alors que la réduction de vibration est active, l'objectif peut venir s'ill et se secoué ; il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement et cela peut être corrigé en refixant l'objectif et en mettant l'appareil photo sous tension.
- Si l'appareil photo est équipé d'un flash intégré, la réduction de vibration est désactivée pendant que le flash se charge.
- Les réglages **NORMAL** et **SPORT** peuvent atténuer l'effet de flou observé lorsque l'appareil photo est fixé sur un trépied. Le réglage **OFF** peut néanmoins produire de meilleurs résultats dans certains cas, selon le type de trépied et les conditions de prise de vue.
- Les réglages **NORMAL** et **SPORT** sont recommandés si l'appareil photo est fixé sur un monopode.

■ Parasoliel

Le parasoliel protège l'objectif et bloque la lumière diffuse pouvant causer de la lumière parasite ou une image fantôme.

Fixation du parasoliel

Alignez le repère de montage du parasoliel (●) sur le repère d'alignement du parasoliel (←), puis tournez le parasoliel (●) jusqu'à ce que le repère ● soit aligné sur le repère de verrouillage du parasoliel (←) (O).

Sur la base de la fixation ou du retrait du parasoliel, tenez-le près du symbole ← sur le côté, et évitez de le serrer trop fermement. Un vignettage peut se produire si le parasoliel n'est pas correctement attaché.

Le parasoliel peut être retourné à l'envers sur l'objectif lorsqu'il n'est utilisé. Lorsque le parasoliel est retourné, vous pouvez le fixer ou le retirer en faisant pivoter tout en le tenant au niveau du repère de verrouillage (←) (O).

■ Collier pour trépied RT-1 (optionnel)

Desserrez la molette de fixation du collier pour trépied afin de tourner l'appareil photo dans la position souhaitée et orientez l'écran à l'horizontale ou à la verticale. Notez que votre main peut entrer en contact avec le trépied si vous tournez l'appareil photo en le tenant par la poignée. Selon la manière dont l'appareil photo ou le trépied est fixé, il est possible de réduire le bougé de l'appareil en insérant le trépied dans le trou de fixation pour le trouage du boîtier.

▲ MISE EN GARDE

Serrez à fond la molette de fixation du collier pour trépied lorsque vous fixez le collier. Si vous ne respectez pas cette consigne, le collier pour trépied risque de se détacher de l'objectif, et vous pourriez vous blesser.

Fixation du collier pour trépied (Figure 2)

- Desserrez la molette de fixation du collier pour trépied (●).
- Ouvrez le collier.
- Tirez la molette de fixation vers vous (●) et ouvrez le collier (●).
- Placez l'objectif dans le collier (●).
- Fermez le collier.
- Tirez la molette de fixation vers vous (●) et fermez le collier (●). Ne forcez pas : vous risquez sinon de coincer votre main dans le collier.
- Serrez la molette de fixation (●).

Positionnement de l'appareil photo (Figure 3)

Loosez la molette de fixation (●), placez le repère de position selon l'orientation souhaitée (verticale ou horizontale) (●), puis serrez la molette de fixation (●).

Retrait du collier pour trépied (Figure 4)

- Desserrez la molette de fixation (●).
- Retirez le collier.
- Tout en tirant la molette de fixation vers vous (●), ouvrez (●) et retirez l'objectif (●).

■ Entretien de l'objectif

- Tenez l'objectif propre. Nettoyez la surface maximale après avoir été retiré de l'appareil photo. Pour protéger l'intérieur de l'objectif, rangez-le à l'abri de la lumière directe du soleil ou remettez en place ses bouchons.
- Ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasoliel.
- Maintenez les contacts du microprocesseur propres.
- Si le joint en caoutchouc de la monture d'objectif est endommagé, essayez immédiatement toute utilisation et contactez l'objectif à un centre Nikon agréé pour le faire réparer.
- Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de l'objectif.
- La lentille frontale traitée au fluor peut être nettoyée simplement avec un chiffon sec. Les traces de doigt et les autres taches peuvent être retirées avec un tissu propre et doux en coton ou une lingette nettoyante sèche pour objectif ; nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de traces, ni de toucher le verre avec les doigts. Pour retirer les taches tenaces, essayez délicatement avec un chiffon doux et imbibé d'une petite quantité d'eau distillée, d'éthanol ou de nettoyant pour objectif. Les taches en forme de goutte présentes sur la lentille traitée au fluor (hydrofuge et oléofuge) peuvent être retirées avec un chiffon sec.
- Pour retirer les taches tenaces des doigts de la lentille arrière (lentille située à l'extrémité de la monture de l'objectif), imprégnez un tissu propre et doux en coton ou une lingette nettoyante sèche pour objectif avec une petite quantité d'éthanol ou de nettoyant pour objectif ; nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de traces, ni de toucher le verre avec les doigts.
- N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.
- Le parasoliel ou les filtres NC peuvent être utilisés pour protéger la lentille avant.
- Fixez les bouchons avant et arrière avant de ranger l'objectif dans son étui.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules annimées de naphthalène ou de camphre.
- Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.
- Laisser l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composés de plastique renforcé.
- Les changements brusques de température peuvent entraîner la formation d'une condensation préjudiciable à l'intérieur et à l'extérieur de l'objectif. Avant de faire passer l'objectif d'un environnement chaud à froid ou vice versa, rangez-le dans un sac ou dans une boîte en plastique pour ralentir le changement de température.

■ Lentilles PF (phase de Fresnel)

Cet objectif est doté d'une lentille PF (phase de Fresnel), qui réduit les aberrations chromatiques à l'aide d'une technique de diffraction propre à Nikon*. Associées à des lentilles standard en verre, les lentilles PF atténuent considérablement les aberrations chromatiques, ce qui permet de produire des objectifs bien plus petits et plus légers que leurs équivalents ordinaires qui fonctionnent selon un principe de réfraction. Les objectifs dotés de lentilles PF ont néanmoins tendance à créer des lumières parasites (lumières parasites Pf) à circulaires et colorées lorsque une source de lumière vive se trouve dans le champ ou à proximité. Les lumières parasites circulaires et colorées visibles dans les photos peuvent être réduites à l'aide de l'option **Contrôle des lumières parasites PF** de Capture NX-D version 1.1.0 ou ultérieure, téléchargeable depuis le site Web de Nikon (les clients ne disposant pas d'une connexion Internet sont invités à prendre contact avec un représentant Nikon agréé pour obtenir de l'aide). Veillez à toujours utiliser la dernière version. L'option **Contrôle des lumières parasites PF** peut uniquement être utilisée avec les photos et n'est pas disponible avec les vidéos ; pour en savoir plus, consultez l'aide en ligne.

■ Diffraction : la lumière a les propriétés d

العربية

يرجى قراءة هذه التعليمات وقابل الكاميرا بعناية قبل استخدام هذا المنتج.

ملاحظة: عند تركيب العدسة على الكاميرا، ينعكس بعض عدسة واحدة عدسة DX مثل الكاميرا D7100 أو D5500 تكون زاوية الصورة لحوالي 5° 20' وتطول بولي بيسولي 450 مم (صورة 3x).

من أجل سلامتك

- ❗ **لا تفكك البطارية أو تعطلها**، في حالة حدوث عطل يجب صيانة المنتج على يد فني مؤهل فقط. في حالة المنتج الافتتاحية نتيجة لمسوط أو لحادث آخر لا تفكس الأجزاء المسطوة. عدم اتباع هذه التعليمات قد يتسبب في حدوث جرح أو كسبة إصابات أخرى.
- ❗ **اغلق الكاميرا مباشرة في حالة حدوث عطل في المنتج**، في حالة ملاحظة البعث داخل أو خارج غرابية من الجهاز، اعمل جدول التذكير المزدود وادخل وظيفة الكاميرا على الفور، يجب نوصي الحذر لتجنب الإصابة بحرق. قد يؤدي الاستمرار في الاستخدام إلى التحترق للأجزاء أو حدوث حريق. عدم إزالة البطارية. تجنب بالكاميرا أي تركيز حاد، تكون عرضة لخطر الحرق.
- ❗ **حافظ عليه جافًا**، لا تعرض المنتج الماء أو للرطوبة، وإلا قد يتسبب في حدوث أضرار. التنبية قد يؤدي إلى حريق أو وصمة كهرتريكية.
- ❗ **لا تستخدم المنتج وسط غارات قذيفة لأشغال**، قد يؤدي تشغيل الجهاز في محيطات القتلة أو في وجود الديوان أو غارات أخرى قذيفة لأشغال أو القنابل أو انفجار أو حريق.
- ❗ **لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة أو عند التصوير الخاص بالكاميرا**، النظر إلى الشمس أو تصوير الشمس المباشرة من خلال العدسة أو من حين المنظر قد يؤدي إلى إصابة دائمة في البصرة على الإصرار.
- ❗ **التنبهات**
 - ❗ **يجب عدم قيادة في مشغل الأطفال**، عدم اتباع هذه التعليمات قد يتسبب في إصابة أو جرح الطفل.
 - ❗ **لا تركز ضوء الشمس عبر العدسة**، قد يتسبب ضوء الشمس الذي يتم إنباه أو بواسطة العدسة في نشوب حريق. عند تصوير الأعداء ثارة الإصابة ليعمل الشمس خارج الإطار، إذا لم تكن العدسة مستخدمتم لفترة طويلة، استبدل أغطية العدسة وخزنها بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر.
 - ❗ **تجنب الغواص الرائدة**، لا تركز المنتج في أماكن معرضة لمرجات حرارة عالية جدًا، مثل سيارة ركوب في ضوء الشمس المباشر أو غطس في البحر مباشرة أو سبدل أو غطس. تغطي المنتج أثناء استخدامه. عدم اتباع هذه التنبهات قد يؤدي إلى حريق أو عطل بالمنتج.

أجزاء العدسة (الشكل 1)

- ❶ علامة تركيز واقية العدسة
- ❷ شريط التركيز البؤري
- ❸ مؤشر مسافة التركيز البؤري
- ❹ علامة مسافة التركيز البؤري
- ❺ علامة تدوير العدسة
- ❻ علامة تدوير العدسة
- ❼ العدسة الباطنية للتركيب العدسي
- ❽ شريط توصيل وحدة CPU
- ❾ اختيار وضع التركيز البؤري
- ❶٠ مفتاح حد التركيز البؤري
- ❶١ شريط التوقف الأمامي
- ❶٢ علامة مسافة التركيز البؤري
- ❶٣ علامة قفل واقية العدسة
- ❶٤ علامة مسافة واقية العدسة
- ❶٥ مؤشر الوضع "00"
- ❶٦ حلقة قفل الحامل لثلاثي الأرجل
- ❶٧ حلقة تركيز حافة قفل الحامل لثلاثي الأرجل

التوافقية

يمكن استخدام هذه العدسة مع سلاسل الكاميرات وسمفونية D4 وسمفونية D3 وD4 و D5000، D7100، D600، D5500، D610، D700، D750، D780، D800، D810، D850، D900، D5000، D5300، D5500، D5100، D5200، D5300، D5500، D5600، D5700، D5800، D5900، D6000، D6100، D6200، D6300، D6500، D6700، D6800، D6900، D7000، D7100، D7200، D7300، D7500، D7600، D7700، D7800، D7900، D8000، D8100، D8200، D8300، D8500، D8600، D8700، D8800، D8900، D9000، D9100، D9200، D9300، D9400، D9500، D9600، D9700، D9800، D9900، D10000، D10100، D10200، D10300، D10400، D10500، D10600، D10700، D10800، D10900، D11000، D11100، D11200، D11300، D11400، D11500، D11600، D11700، D11800، D11900، D12000، D12100، D12200، D12300، D12400، D12500، D12600، D12700، D12800، D12900، D13000، D13100، D13200، D13300، D13400، D13500، D13600، D13700، D13800، D13900، D14000، D14100، D14200، D14300، D14400، D14500، D14600، D14700، D14800، D14900، D15000، D15100، D15200، D15300، D15400، D15500، D15600، D15700، D15800، D15900، D16000، D16100، D16200، D16300، D16400، D16500، D16600، D16700، D16800، D16900، D17000، D17100، D17200، D17300، D17400، D17500، D17600، D17700، D17800، D17900، D18000، D18100، D18200، D18300، D18400، D18500، D18600، D18700، D18800، D18900، D19000، D19100، D19200، D19300، D19400، D19500، D19600، D19700، D19800، D19900، D20000، D20100، D20200، D20300، D20400، D20500، D20600، D20700، D20800، D20900، D21000، D21100، D21200، D21300، D21400، D21500، D21600، D21700، D21800، D21900، D22000، D22100، D22200، D22300، D22400، D22500، D22600، D22700، D22800، D22900، D23000، D23100، D23200، D23300، D23400، D23500، D23600، D23700، D23800، D23900، D24000، D24100، D24200، D24300، D24400، D24500، D24600، D24700، D24800، D24900، D25000، D25100، D25200، D25300، D25400، D25500، D25600، D25700، D25800، D25900، D26000، D26100، D26200، D26300، D26400، D26500، D26600، D26700، D26800، D26900، D27000، D27100، D27200، D27300، D27400، D27500، D27600، D27700، D27800، D27900، D28000، D28100، D28200، D28300، D28400، D28500، D28600، D28700، D28800، D28900، D29000، D29100، D29200، D29300، D29400، D29500، D29600، D29700، D29800، D29900، D30000، D30100، D30200، D30300، D30400، D30500، D30600، D30700، D30800، D30900، D31000، D31100، D31200، D31300، D31400، D31500، D31600، D31700، D31800، D31900، D32000، D32100، D32200، D32300، D32400، D32500، D32600، D32700، D32800، D32900، D33000، D33100، D33200، D33300، D33400، D33500، D33600، D33700، D33800، D33900، D34000، D34100، D34200، D34300، D34400، D34500، D34600، D34700، D34800، D34900، D35000، D35100، D35200، D35300، D35400، D35500، D35600، D35700، D35800، D35900، D36000، D36100، D36200، D36300، D36400، D36500، D36600، D36700، D36800، D36900، D37000، D37100، D37200، D37300، D37400، D37500، D37600، D37700، D37800، D37900، D38000، D38100، D38200، D38300، D38400، D38500، D38600، D38700، D38800، D38900، D39000، D39100، D39200، D39300، D39400، D39500، D39600، D39700، D39800، D39900، D40000، D40100، D40200، D40300، D40400، D40500، D40600، D40700، D40800، D40900، D41000، D41100، D41200، D41300، D41400، D41500، D41600، D41700، D41800، D41900، D42000، D42100، D42200، D42300، D42400، D42500، D42600، D42700، D42800، D42900، D43000، D43100، D43200، D43300، D43400، D43500، D43600، D43700، D43800، D43900، D44000، D44100، D44200، D44300، D44400، D44500، D44600، D44700، D44800، D44900، D45000، D45100، D45200، D45300، D45400، D45500، D45600، D45700، D45800، D45900، D46000، D46100، D46200، D46300، D46400، D46500، D46600، D46700، D46800، D46900، D47000، D47100، D47200، D47300، D47400، D47500، D47600، D47700، D47800، D47900، D48000، D48100، D48200، D48300، D48400، D48500، D48600، D48700، D48800، D48900، D49000، D49100، D49200، D49300، D49400، D49500، D49600، D49700، D49800، D49900، D50000، D50100، D50200، D50300، D50400، D50500، D50600، D50700، D50800، D50900، D51000، D51100، D51200، D51300، D51400، D51500، D51600، D51700، D51800، D51900، D52000، D52100، D52200، D52300، D52400، D52500، D52600، D52700، D52800، D52900، D53000، D53100، D53200، D53300، D53400، D53500، D53600، D53700، D53800، D53900، D54000، D54100، D54200، D54300، D54400، D54500، D54600، D54700، D54800، D54900، D55000، D55100، D55200، D55300، D55400، D55500، D55600، D55700، D55800، D55900، D56000، D56100، D56200، D56300، D56400، D56500، D56600، D56700، D56800، D56900، D57000، D57100، D57200، D57300، D57400، D57500، D57600، D57700، D57800، D57900، D58000، D58100، D58200، D58300، D58400، D58500، D58600، D58700، D58800، D58900، D59000، D59100، D59200، D59300، D59400، D59500، D59600، D59700، D59800، D59900، D60000، D60100، D60200، D60300، D60400، D60500، D60600، D60700، D60800، D60900، D61000، D61100، D61200، D61300، D61400، D61500، D61600، D61700، D61800، D61900، D62000، D62100، D62200، D62300، D62400، D62500، D62600، D62700، D62800، D62900، D63000، D63100، D63200، D63300، D63400، D63500، D63600، D63700، D63800، D63900، D64000، D64100، D64200، D64300، D64400، D64500، D64600، D64700، D64800، D64900، D65000، D65100، D65200، D65300، D65400، D65500، D65600، D65700، D65800، D65900، D66000، D66100، D66200، D66300، D66400، D66500، D66600، D66700، D66800، D66900، D67000، D67100، D67200، D67300، D67400، D67500، D67600، D67700، D67800، D67900، D68000، D68100، D68200، D68300، D68400، D68500، D68600، D68700، D68800، D68900، D69000، D69100، D69200، D69300، D69400، D69500، D69600، D69700، D69800، D69900، D70000، D70100، D70200، D70300، D70400، D70500، D70600، D70700، D70800، D70900، D71000، D71100، D71200، D71300، D71400، D71500، D71600، D71700، D71800، D71900، D72000، D72100، D72200، D72300، D72400، D72500، D72600، D72700، D72800، D72900، D73000، D73100، D73200، D73300، D73400، D73500، D73600، D73700، D73800، D73900، D74000، D74100، D74200، D74300، D74400، D74500، D74600، D74700، D74800، D74900، D75000، D75100، D75200، D75300، D75400، D75500، D75600، D75700، D75800، D75900، D76000، D76100، D76200، D76300، D76400، D76500، D76600، D76700، D76800، D76900، D77000، D77100، D77200، D77300، D77400، D77500، D77600، D77700، D77800، D77900، D78000، D78100، D78200، D78300، D78400، D78500، D78600، D78700، D78800، D78900، D79000، D79100، D79200، D79300، D79400، D79500، D79600، D79700، D79800، D79900، D80000، D80100، D80200، D80300، D80400، D80500، D80600، D80700، D80800، D80900، D81000، D81100، D81200، D81300، D81400، D81500، D81600، D81700، D81800، D81900، D82000، D82100، D82200، D82300، D82400، D82500، D82600، D82700، D82800، D82900، D83000، D83100، D83200، D83300، D83400، D83500، D83600، D83700، D83800، D83900، D84000، D84100، D84200، D84300، D84400، D84500، D84600، D84700، D84800، D84900، D85000، D85100، D85200، D85300، D85400، D85500، D85600، D85700، D85800، D85900، D86000، D86100، D86200، D86300، D86400، D86500، D86600، D86700، D86800، D86900، D87000، D87100، D87200، D87300، D87400، D87500، D87600، D87700، D87800، D87900، D88000، D88100، D88200، D88300، D88400، D88500، D88600، D88700، D88800، D88900، D89000، D89100، D89200، D89300، D89400، D89500، D89600، D89700، D89800، D89900، D90000، D90100، D90200، D90300، D90400، D90500، D90600، D90700، D90800، D90900، D91000، D91100، D91200، D91300، D91400، D91500، D91600، D91700، D91800، D91900، D92000، D92100، D92200، D92300، D92400، D92500، D92600، D92700، D92800، D92900، D93000، D93100، D93200، D93300، D93400، D93500، D93600، D93700، D93800، D93900، D94000، D94100، D94200، D94300، D94400، D94500، D94600، D94700، D94800، D94900، D95000، D95100، D95200، D95300، D95400، D95500، D95600، D95700، D95800، D95900، D96000، D96100، D96200، D96300، D96400، D96500، D96600، D96700، D96800، D96900، D97000، D97100، D97200، D97300، D97400، D97500، D97600، D97700، D97800، D97900، D98000، D98100، D98200، D98300، D98400، D98500، D98600، D98700، D98800، D98900، D99000، D99100، D99200، D99300، D99400، D99500، D99600، D99700، D99800، D99900، D100000، D100100، D100200، D100300، D100400، D100500، D100600، D100700، D100800، D100900، D101000، D101100، D101200، D101300، D101400، D101500، D101600، D101700، D101800، D101900، D102000، D102100، D102200، D102300، D102400، D102500، D102600، D102700، D102800، D102900، D103000، D103100، D103200، D103300، D103400، D103500، D103600، D103700، D103800، D103900، D104000، D104100، D104200، D104300، D104400، D104500، D104600، D104700، D104800، D104900، D105000، D105100، D105200، D105300، D105400، D105500، D105600، D105700، D105800، D105900، D106000، D106100، D106200، D106300، D106400، D106500، D106600، D106700، D106800، D106900، D107000، D107100، D107200، D107300، D107400، D107500، D107600، D107700، D107800، D107900، D108000، D108100، D108200، D108300، D108400، D108500، D108600، D108700، D108800، D108900، D109000، D109100، D109200، D109300، D109400، D109500، D109600، D109700، D109800، D109900، D110000، D110100، D110200، D110300، D110400، D110500، D110600، D110700، D110800، D110900، D111000، D111100، D111200، D111300، D111400، D111500، D111600، D111700، D111800، D111900، D112000، D112100، D112200، D112300، D112400، D112500، D112600، D112700، D112800، D112900، D113000، D113100، D113200، D113300، D113400، D113500، D113600، D113700، D113800، D113900، D114000، D114100، D114200، D114300، D114400، D114500، D114600، D114700، D114800، D114900، D115000، D115100، D115200، D115300، D115400، D115500، D115600، D115700، D115800، D115900، D116000، D116100، D116200، D116300، D116400، D116500، D116600، D116700، D116800، D116900، D117000، D117100، D117200، D117300، D117400، D117500، D117600، D117700، D117800، D117900، D118000، D118100، D118200، D118300، D118400، D118500، D118600، D118700، D118800، D118900، D119000، D119100، D119200، D119300، D119400، D119500، D119600، D119700، D119800، D119900، D120000، D120100، D120200، D120300، D120400، D120500، D120600، D120700، D120800، D120900، D121000، D121100، D121200، D121300، D121400، D121500، D121600، D121700، D121800، D121900، D122000، D122100، D122200، D122300، D122400، D122500، D122600، D122700، D122800، D122900، D123000، D123100، D123200، D123300، D123400، D123500، D123600، D123700، D123800، D123900، D124000، D124100، D124200، D124300، D124400، D124500، D124600، D124700، D124800، D124900، D125000، D125100، D125200، D125300، D125400، D125500، D125600، D125700، D125800، D125900، D126000، D126100، D126200، D126300، D126400، D126500، D126600، D126700، D126800، D126900، D127000، D127100، D127200، D127300، D127400، D127500، D127600، D127700، D127800، D127900، D128000، D128100، D128200، D128300، D128400، D128500، D128600، D128700، D128800، D128900، D129000، D129100، D129200، D129300، D129400، D129500، D129600، D129700، D129800، D129900، D130000، D130100، D130200، D130300، D130400، D130500، D130600، D130700، D130800، D130900، D131000، D131100، D131200، D131300، D131400، D131500، D131600، D131700، D131800، D131900، D132000، D132100، D132200، D132300، D132400، D132500، D132600، D132700، D132800، D132900، D133000، D133100، D133200، D133300، D133400، D133500، D133600، D133700، D133800، D133900، D134000، D134100، D134200، D134300، D134400، D134500، D134600، D134700، D134800، D134900، D135000، D135100، D135200، D135300، D135400، D135500، D135600، D135700، D135800، D135900، D136000، D136100، D136200، D136300، D136400، D136500، D136600، D136700، D136800، D136900، D137000، D137100، D137200، D137300، D137400، D137500، D137600، D137700، D137800، D137900، D138000، D138100، D138200، D138300، D138400، D138500، D138600، D138700، D138800، D138900، D139000، D139100، D139200، D139300، D139400، D139500، D139600، D139700، D139800، D139900، D140000، D140100، D140200، D140300، D140400، D140500، D140600، D140700، D140800، D140900، D141000، D141100، D141200، D141300، D141400، D141500، D141600، D141700، D141800، D141900، D142000، D142100، D142200، D142300، D142400، D142500، D142600، D142700، D142800، D142900، D143000، D143100، D143200، D143300، D143400، D143500، D143600، D143700، D143800، D143900، D144000، D144100، D144200، D144300، D144400، D144500، D144600، D144700، D144800، D144900، D145000، D145100، D145200، D145300، D145400، D145500، D145600، D145700، D145800، D145900، D146000، D146100، D146200، D146300، D146400، D146500، D146600، D146700، D146800، D146900، D147000، D147100، D147200، D147300، D147400، D147500، D147600، D147700، D147800، D147900، D148000، D148100، D148200، D148300، D148400، D148500، D148600، D148700، D148800، D148900، D149000، D149100، D149200، D149300، D149400، D149500، D149600، D149700، D149800، D149900، D150000، D150100، D150200، D150300، D150400، D150500، D150600، D150700، D150800، D150900، D151000، D151100، D151200، D151300، D151400، D151500، D151600، D151700، D151800، D151900، D152000، D152100، D152200، D152300، D152400، D152500، D152600، D152700، D152800، D152900، D153000، D153100، D153200، D153300، D153400، D153500، D153600، D153700، D153800، D153900، D154000، D154100، D154200، D154300، D154400، D154500، D154600، D154700، D154800، D1549